

## 第15-16課 勞動階段情勢

### 細想的字詞：工業與人口統計

（譯註：字詞列出中文資料連結，方便各位進一步了解。）

工業革命

英國的飢餓四十年代 (1840-49) Hungry Forties

震撼城市

化石燃料

豌豆湯

霧

（譯註：英國在十九世紀時因燒煤而形成黑霧。1952年12月4日，大西洋上的一股暖流移到了倫敦城的上空，然後就停滯不動；在其下面一股濕潮寒流形成了氣象學中的「逆溫」；層層烏雲幾乎遮蔽了整個天空。倫敦被大霧籠罩，大霧又攜帶著那些被排放到高空的工業廢氣和煙塵，形成帶毒的煙霧，降回地面徘徊。這種瀰漫全城的煙霧，侵襲著一切生命。

濃烈的煙和硫的化合物充斥了所有的空間，到處是惡臭與昏暗。老人和病人在污濁的空氣中掙扎，一些人終於在痛苦之中離開了人間。事後，據英國有關部門統計，大霧所造成的慢性死亡人數達 8000 人，與歷年同期相比，多死亡了 3000~4000 人。）

曼徹斯特 Manchester

（譯註：十九世紀時英國的紡織業名城）

狄更斯

伊莉莎白·蓋斯凱爾 Elizabeth Gaskell

（譯註：英國女小說家，與狄更斯齊名，以寫實報導十九世紀勞工階層的日常生活見稱。）

曼徹斯特市的羅厄耳區 Lowell, Massachusetts

（譯註：曼徹斯特市是十九世紀時英國的紡織業名城，羅厄耳區更被稱為「紡錐市」。英語中的羅厄耳女郎就是指紡織女工，有些只是十歲的女孩。羅厄耳女郎曾在1836年罷工，抗議工作條件。）

George Cheyne

（譯註：英國十八世紀作家，著名作品有《英國病The English Malady》(1733)）

柯貝特 William Cobbett

（譯註：英格蘭19世紀最偉大的新聞記者和政治舞台上最勇敢的人物之一。）

[http://memo.cgu.edu.tw/ho-pai/newleft\\_11a.htm](http://memo.cgu.edu.tw/ho-pai/newleft_11a.htm)

大擠市（十八世紀時倫敦市的俗稱）Great Wen

霍亂 cholera

倫敦大惡臭 Great Stink of London

<http://big5.chinabroadcast.cn/gate/big5/gb.chinabroadcast.cn/2201/2004/06/07/922@185918.htm>